

# THE FABLES

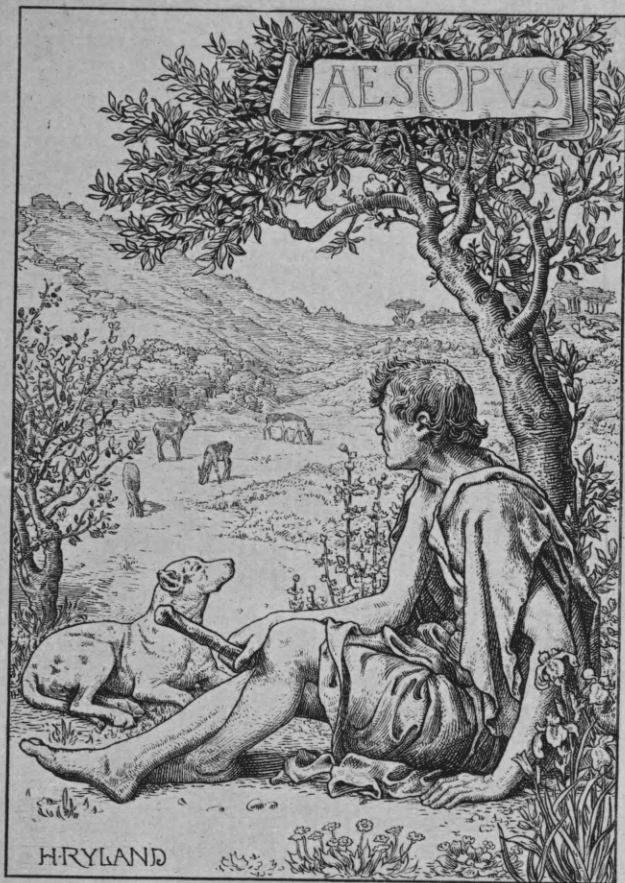
# OF AESOP



The Fables of Aesop.

II.

**Ballantyne Press**  
BALLANTYNE, HANSON AND CO.  
EDINBURGH AND LONDON



BELOIT COLLEGE  
BELOIT, WISCONSIN

The Fables of Aesop

Aesopus

as first printed by WILLIAM CAXTON in 1484

with those of Avian, Alfonso and Poggio,

now again edited and induced

by Joseph Jacobs.

II.

TEXT AND GLOSSARY.



LONDON. PUBLISHED BY DAVID NUTT IN  
THE STRAND. M.D.CCCLXXXIX.

¶ Here begynneth the book  
of the subtyl historyes and Fables  
of Esope whiche were translated  
out of Frensshe in to Englysshe  
by william Caxton



At Westmynstre In the yere of oure Lorde  
.m. cccc.lxxxiiij

## ERRATA.

—

Those in Gothic are in the original Caxton.

Page.	Line.		
6	11	<b>Tecetb/ Theunc,</b>	teeth / Thenne.
22	4	auducyte,	audacyte.
29	12	gunnes,	gynnes.
35	7	nygt,	nyjt.
47	12	<b>conenaunces,</b>	conuenaunces.
54	20	double,	doubte.
58	9	rygte,	ryjte.
74	1	<b>Seventb,</b>	vj.
92	8	grede,	grete.
102	17	eyulle,	euylle.
103	10	folowith,	foloweth.
105	18	<b>beaulte,</b>	beaute.
111		<b>No heading.</b>	
112	20	enhauced,	enhauced.
115	16	also,	also.
"	21	<b>mone,</b>	
116	17	<b>ypocytes,</b>	ypoerytes.
117	13	<b>vgsyded,</b>	vysyted.
119	2	eyulle,	euyelle.
120	3	behodeth,	behoueth.
120	12	thyn conuenynt,	thynconuenyent.
128	22	uf,	yf.
138	1	knyggt,	knyght.
"	25	<b>fend,</b>	and.
145	5	raynfull,	raynfall.
198	7	thexcafacions,	thexcafacions.
204	15	eyulle,	euylle.
215	15	<b>than dyd.</b>	then hyt dyd.
221	3	be be,	he.
232	4	<b>sommen of a,</b>	som men of a.
234	12	<b>and byldeth,</b>	omit and.
238	24	<b>ppsessour,</b>	posseffour.
241	21	ond,	and.
246	17	<b>And And,</b>	And.
"	22	<b>lasse,</b>	lesse.
247	22	inhance,	enhançe.
248	16	<b>sacryfyed,</b>	facryfyed.
251	13	<b>Arabe,</b>	a Rabe.
266	5	the,	thre.
276	3	<b>wgicbe,</b>	whiche.
277	2	<b>sechynge,</b>	seckyng.
286	9	euyelle,	euylle.
313	8	<b>parfzly,</b>	parfzly.
"	23	<b>wrongtb,</b>	wrought.